



127<sup>e</sup> ANNÉE  
28 MAI 1989  
VOL 2, N°5



**Cahiers  
des  
Voltigeurs**



## ÉDITORIAL

En ce mois de mai 1989, le Régiment fête son 127<sup>e</sup> anniversaire. Les fêtes régimentaires de cette année sont marquées par l'accueil qu'accordent les **Voltigeurs de Québec** à leur 33<sup>e</sup> commandant.

La Régie du Régiment et la direction des Cahiers désirent remercier le commandant sortant, le **Lieutenant-colonel Yvan Lachance, OMM, CD, ADC**, pour son implication et son dévouement au service des Voltigeurs de Québec durant son commandement.

De même, ils souhaitent la bienvenue au nouveau commandant, le **Lieutenant-colonel Alain Gauthier, CD**, en l'assurant de leur collaboration.

L'éditeur

### SOMMAIRE

Éditorial, sommaire	couverture	Le 127 <sup>e</sup> anniversaire	7
Honoraires et affiliations	2	Distinctions régimentaires	8
Message du commandant sortant	3	Événements 1988-1989	9
Nos traditions	4	Via régimentaire	10
Le nouveau commandant	5	À venir - In memoriam	12
Commandants du Régiment	6	Officiers et sous-off. supérieurs	dos

### ADMINISTRATION DES CAHIERS

<b>ÉDITEUR</b>	La Régie des Voltigeurs de Québec
<b>DIRECTEUR</b>	Capitaine Aumônier Jacques St-Michel, CD
<b>COMITÉ DE RÉDACTION</b>	Lieutenant-colonel Alain Gauthier, CD Major Claude Pichette, CD Capitaine Jean-Pierre Audet, CD Adjudant-Chef Eric Godbout, CD

Publié avec l'autorisation et la participation du Commandant



## 127<sup>e</sup> Anniversaire des Voltigeurs de Québec et

### Passation de commandement

entre

le Lieutenant-Colonel Yvan Lachance, OMM, CD, ADC  
et

le Lieutenant-Colonel Alain Gauthier, CD

sous la présidence du

Colonel Pierre Giroux, CD, ADC,  
Commandant du District n° 3 du Québec (Milice)

le dimanche 28 mai 1989

Manège Militaire Grande-Allée, Québec.

## LES VOLTIGEURS DE QUÉBEC (AUTREFOIS 9<sup>e</sup> BATAILLON "V DE Q")

(57<sup>e</sup> Bataillon F.E.C.)

### COLONELS HONORAIRES

Colonel Paul-A. Audet, DHC  
Lieutenant-colonel Marcel Jobin

### MEMBRES HONORAIRES

L'Honorable Sénateur Ian D. Sinclair, OC, QC  
Monsieur Paul Desmarais, CC  
Colonel Claude Pratte, CR, CD  
Monsieur Allan R. Taylor

### AFFILIATIONS

The Duke of Wellington Regiment  
Le 9<sup>e</sup> Régiment d'infanterie de ligne de Normandie  
9th Battalion Rifles (Voltigeurs) Commemorative 1885  
Corps de Cadets 2486, Manège militaire Grande-Allée  
Corps de cadets 2913, Charlesbourg

2

## MESSAGE DU COMMANDANT SORTANT



Nous voilà déjà rendu au terme de notre commandement. Trois années remplies d'événements riches de toutes sortes. C'est un grand privilège que j'ai eu d'être choisi comme 32<sup>e</sup> Commandant des Voltigeurs. J'en suis fier et j'espère ne pas avoir déçu ceux qui m'ont fait confiance.

Ma plus grande satisfaction a été de vivre avec une équipe d'officiers, de sous-officiers et de soldats extraordinaires. La fierté que chacun éprouve d'être "VOLTIGEUR" est source d'un dynamisme et d'un dévouement peu commun.

Premier régiment canadien-français, et fier de l'être, les Voltigeurs de Québec ont réussi à conserver leur place de choix dans le cœur des citoyens de la Ville de Québec. Depuis 127 ans, des dizaines de milliers d'entre eux ont servi dans ses rangs et se souviendront toujours de leur passage au Manège militaire de la Grande-Allée.

Je remercie tout le personnel du Régiment pour l'excellent travail accompli et l'appui manifesté durant ces trois ans. Mes remerciements vont également aux colonels honoraires Claude Pratte, Paul A. Audet et Marcel Jobin qui, sans relâche, m'ont secondé admirablement dans mon commandement.

Au nouveau commandant, le lieutenant-colonel Alain Gauthier, je souhaite un règne aussi enlevé que le mien et mes vœux les meilleurs l'accompagnent.

**Force a superbe, Mercy a folbie.**

Le commandant  
Lieutenant-colonel Yvan Lachance, OMM, CD

3

## NOS TRADITIONS

Chaque année, le mois de mai ramène la célébration des fêtes régimentaires aux **Voltigeurs de Québec**. Bien que le régiment ait été fondé le 7 mars 1862, le mois de mai apparaît comme un moment plus propice à de telles célébrations puisqu'il constitue une transition entre la période de l'entraînement d'hiver et de l'intégration des recrues et celle de l'entraînement d'été et de la formation aux différents métiers des miliciens.

Les fêtes régimentaires sont l'occasion de se rappeler que l'organisation en "régiment" pour les unités de terre, dans notre tradition militaire, prend une importance toute particulière. C'est autour de leur régiment que les officiers, les sous-officiers et les soldats se regroupent, trouvent un sentiment d'appartenance et développent une fierté exceptionnelle.

Appartenir à un Régiment, c'est faire partie d'une équipe, d'une famille qui a ses coutumes, ses traditions et son histoire. Appartenir à un Régiment, c'est plonger ses racines dans l'histoire d'une ville, d'une région ou d'un pays.

Appartenir aux Voltigeurs de Québec, c'est s'identifier à un régiment qui a ses "couleurs", ses insignes d'uniforme bien reconnaissables, sa marche régimentaire (composée par Joseph Vézina, un grand musicien de chez nous) et sa devise héritée de son premier commandant. On peut ajouter à cela des éléments qui permettent de manifester sa fierté d'appartenance même dans la vie civile: prière, écusson, articles vestimentaires et même ... un vin dénommé "**Les Tours du Manège**".

Appartenir aux Voltigeurs de Québec, c'est plus profondément avoir la fierté d'appartenir au premier régiment canadien-français et plonger ses racines dans l'histoire de la Ville de Québec en se rattachant à la tradition du citoyen-soldat qui, dès le régime français, se sent concerné par la protection des siens, de ses biens et de ses voisins.

4

## Biographie du nouveau commandant



Le lieutenant-colonel Alain Gauthier est né le 28 août 1948 à Jonquières. Il a fait ses études au collège classique puis au Cégep de l'endroit en Sciences-pures physiques.

Il s'est enrôlé le 16 septembre 1964 comme soldat au Régiment du Saguenay. Il devient caporal puis sergent avant de rejoindre les rangs des officiers comme second-lieutenant en 1968. Il accède au grade de capitaine en 1971 et à compter de 1972, il sera employé comme milicien de façon permanente au sein des forces armées canadiennes.

Il agit d'abord comme officier d'entraînement d'unité au Régiment du Saguenay puis, de 1974 à 1979, il est employé comme officier des cadets du secteur au bureau des cadets de la Force mobile à Québec. De 1979 à 1981, il remplit la fonction d'officier d'état-major à l'instruction au Quartier-général du District

no 3 (Milice). En 1981, il devient instructeur-chef au Centre d'instruction de la Milice à Valcartier, poste qu'il occupera jusqu'en 1988. Entre-temps, il est promu au grade de major en 1982, et il est transféré au Quartier-général du District no 3 (Milice) où il agit comme officier des opérations.

Le lieutenant-colonel Gauthier s'est qualifié sur le cours de Commandement et d'État-major de la Milice à l'été 1983. Il a joint les rangs des Voltigeurs de Québec en septembre 1985 et il y a occupé le poste de commandant-adjoint jusqu'à maintenant. Il s'est vu remettre la Décoration canadienne (CD) en 1976 et sa première agrafe en 1986.

Dans la vie civile, le lieutenant-colonel Gauthier travaille pour une compagnie d'informatique à titre de représentant et de consultant technique.

5

### COMMANDANTS DU RÉGIMENT

Lcol Charles R.-L. De Salaberry	07-03-1862 au 11-11-1864
Lcol Donald-C. Thompson	19-05-1865 au 04-09-1866
Lcol C.-Eugène Panet	16-11-1866 au 23-04-1880
Lcol Jean-Baptiste Amyot	23-04-1880 au 16-09-1882
Lcol Guillaume Amyot	16-09-1882 au 05-05-1893
Lcol Thomas A.-H. Roy	05-05-1893 au 31-01-1898
Lcol Arthur Evanturel, VD, ADC	22-02-1898 au 22-02-1906
Lcol Oscar Evanturel	22-02-1906 au 23-02-1911
Lcol Louis-G. Chabot, VD	23-02-1911 au 23-02-1918
Lcol Jean-Baptiste Matte, VD	23-02-1918 au 04-01-1919
Lcol Charles-A. Chauveau, VD, CR	10-02-1920 au 01-01-1924
Lcol Donat Gendron, VD	01-01-1924 au 01-01-1928
Lcol J.-Albert Beaubien, VD	01-01-1928 au 08-12-1928
Lcol Alexandre-J. Laliberté, VD	08-12-1928 au 01-10-1932
Lcol Philippe Quillet, VD	09-12-1932 au 01-10-1936
Lcol Jos Matte, VD	01-10-1936 au 01-04-1940
Lcol J.-Julien Chouinard, ED	17-08-1940 au 24-01-1941
Lcol Raymond Garneau, ED	14-03-1941 au 20-08-1941
Lcol J.-A.-Guy Roberge, OBE, CDA, DC	21-08-1941 au 19-09-1943
Lcol T.-Miville Dechéne, ED	19-09-1943 au 15-03-1946
Lcol Jean-T. Gendron, ED	15-03-1946 au 14-03-1950
Lcol J.-M. Corbett, ED	15-03-1950 au 25-05-1954
Lcol J.-Raymond Caron, CD	26-04-1954 au 31-01-1958
Lcol François Matte	01-02-1958 au 01-02-1963
Lcol Paul-Émile Defoy, OSt-J., CD, ADC	02-02-1963 au 30-01-1968
Lcol Pierre MacDonald, CD	31-01-1968 au 31-01-1971
Lcol Michel Giguère, CD	01-09-1971 au 31-08-1974
Lcol Paul-Henri Duberger, CD	01-09-1974 au 01-08-1977
Lcol Marc-André Bélanger, CD	01-08-1977 au 08-06-1980
Lcol Jacques Thivierge, CD	08-06-1980 au 25-09-1983
Lcol Guy Lambert, CD, ADC	25-09-1983 au 28-09-1986
Lcol Yvan Lachance, OMM, CD, ADC	28-09-1986 au 28-05-1989
Lcol Alain Gauthier, CD	28-05-1989 au

6

### Programme des célébrations du 127<sup>e</sup> anniversaire

Vendredi, 26 mai	19h30	Dîner régimentaire des Membres honoraires et inauguration du Salon 'Voltigeurs' au Château Frontenac
Dimanche, 28 mai	09h00	Messe commémorative à la chapelle du Séminaire de Québec
	10h00	Cérémonie militaire devant l'hôtel de ville de Québec
	14h00	Prise d'armes et Passation de commandement au Manège militaire Grande-Allée

### Séquence des événements de la prise d'armes

1. Rassemblement de la troupe
2. Entrée des officiers
3. Entrée des couleurs du Régiment
4. Accueil des dignitaires
5. Revue du Régiment
6. Défilé du Régiment sous le commandement du Lcol Y. Lachance
7. Remises des certificats, récompenses et trophées
8. Cérémonie de passation de commandement entre le Lcol Y. Lachance et le Lcol A. Gauthier
9. Allocutions
10. Défilé du Régiment sous le commandement du Lcol A. Gauthier
11. Feu de joie
12. Avance en formation de revue
13. Hymne national
14. Retrait des couleurs
15. Retrait de la troupe
16. Mini-récital de la Musique régimentaire
17. Cocktail à l'intérieur de la salle d'armes

Voltigeurs de Québec  
Premier Régiment Canadien-Français

7

## DISTINCTIONS RÉGIMENTAIRES

En 1967, l'unification des trois Forces (la marine, l'armée et l'aviation), fut marquée par la mise en place d'un uniforme commun et, à toutes fins utiles, la mise au rancart de plusieurs distinctions régimentaires.

En 1977, sous les pressions de plusieurs unités et régiments, le port des insignes de collet, des insignes d'épaule en tissu ainsi que des boutons régimentaires sera approuvé par les autorités militaires. Ce retour aux



"traditions" se fait sentir de façon plus concrète auprès des unités qui ont plusieurs années d'existence et une appartenance plus particulière à leur milieu comme c'est le cas pour les Voltigeurs de Québec. Le régiment Les Voltigeurs de Québec, de par sa vocation historique d'unité d'infanterie légère, retrouve ses couleurs sombres. Ses diverses pièces d'apparat sont noires et ses "distinctions" sont "argent oxidé". On profite de l'occasion pour corriger une non-conformité qui s'était glissée au fil des âges et on remplace la Croix de St-Louis (au lieu de la Croix de Malte) et les armoiries de la famille de Salaberry sur l'insigne de coiffure.

1980 marque une autre étape importante. Des démarches pour doter le régiment d'une tenue de mess qui lui est propre sont entreprises et la même année, la tenue de mess est autorisée.

En 1985, le port d'insignes d'épaule métalliques est autorisé pour la nouvelle tenue des Forces canadiennes. Toutefois, ce n'est que le 21 février 1989 que ceux des Voltigeurs sont autorisés. Plusieurs autres projets concernant les "distinctions régimentaires" sont à diverses étapes de réalisation et devraient se concrétiser sous peu pour redonner au Régiment tout son faste et sa tradition historique.

8

## ÉVÉNEMENTS 1988 - 1989



Le Cpl Pascal Gagné (alors caporal) à l'entraînement. En voilà au moins un qui ne manquera pas de munitions!



Plusieurs Honoraires et commandants d'unité en compagnie de son Excellence le Lt-Gouverneur lors de la réunion annuelle des Honoraires et des commandants tenue au Régiment le 3 décembre '88.



La Musique des Voltigeurs à l'oeuvre au Grand-Théâtre de Québec à l'occasion de son concert-gala annuel le 4 décembre '88



Le commandant d'un jour, le sdt Pelletier recevant un café du commandant lors du dîner de la troupe le 17 décembre '88

9

## VIE RÉGIMENTAIRE

### FÉLICITATIONS

Au Caporal-chef S. Bérubé qui s'est classé premier sur le cours de chauffeur "grizzly" 8901 donné au CIM Valcartier.

Au Soldat P. Simoneau qui s'est classé deuxième sur le cours de chauffeur 8901 donné au Régiment.

### REMERCIEMENTS

A l'Adjudant "PSFR" Marcel Girard pour son excellent travail d'entraîneur au niveau des équipes de tir et pour son grand dévouement au Régiment.

### DÉCORATIONS

Remise de la première agrafe à la Décoration des Forces Canadiennes au Caporal-chef Pierre Parent pour ses 22 années de bons et loyaux services au régiment.

Remise de la Décoration des Forces Canadiennes à l'Adjudant Pierre Linteau pour ses 12 années de bons et loyaux services au Régiment.

Remise de la Décoration des Forces Canadiennes au Sergent Christian Thibeault pour ses 12 années de bons et loyaux services au Régiment.

### PROMOTIONS

Lieutenant	Lt C. Lévesque	
Élève-officier	Elof B. Blanchet	Elof V. Gagnon
	Elof L. Solasse	
Sergent	Sgt R. Boivin	Sgt E. Caire
Caporal-chef	Cplc J. Audet	Cpl c N. Brown
	Cplc P. Gagné	Cplc P. Roberge
	Cplc P. Simoneau	

### TROPHÉES

#### Compétition de tir du District N°3 - 18 et 19 mars 1989

##### Réclamés du Régiment

Trophée de la meilleure équipe et médaille d'or à l'équipe "A" des Voltigeurs de Québec: Cplc Alain (capitaine d'équipe), Cpl Van De Velde, Cpl Bérubé, Cpl Bédard et Cpl Simard.

Trophée du meilleur tireur novice: Cpl Simard

Trophée du meilleur tireur sénior: Cpl Van De Velde

Médaille de bronze pour la troisième place remportée par l'équipe "B" des Voltigeurs de Québec: Cpl Van de Velde (capitaine d'équipe) . Cplc Alain, Sdt Pelletier , Sdt Proulx, Sdt Gagnon.

10

#### Compétition de tir du SE(M) - 8 et 9 avril 1989

##### Réclamés du Régiment

Médaille d'argent pour la deuxième place remportée par l'équipe des Voltigeurs de Québec: Cpl Van De Velde, Cpl Bérubé, Cpl Bédard, Cpl Simard et Sdt Nicholls.

Trophée du meilleur tireur à genoux: Cpl Van De Velde

### BIENVENUE

Le Régiment accueillera jusqu'au 1<sup>er</sup> juin 200 nouveaux membres (recrues, élèves-officiers et musiciens); nous leur souhaitons la bienvenue et nous sommes assurés qu'avec une telle relève le Régiment continuera ses réalisations exceptionnelles.

### NAISSANCE

Le major Robert Beaulieu et Marthe Rajotte ont donné naissance à Benoit le 23 février 1989.

Le major Louis Dionne et Sylvie St-Pierre ont donné naissance à Alex le 17 janvier 1989.

Le capitaine René Joly et Manon Montminy ont donné naissance à Sarah-Maude le 30 janvier 1989.

Le lieutenant Marc Plamondon et Rachel Beaulieu ont donné naissance à Lucie le 18 mars 1989.

L'adjudant Jean Pelletier et Anne Parent ont donné naissance à Marie-Pierre le 7 mars 1989.

Le caporal-chef Héliène Villeneuve et Hervé Tremblay ont donné naissance à Hubert le 25 septembre 1988.

Le caporal Ghislain Aubé et Louise Dakin ont donné naissance à une jolie fille le 2 mai 1989.

### DÉCÈS

Le 8 décembre 1988, est décédé le Lcol Roberge 19<sup>e</sup> commandant du Régiment de 1941 à 1943.

Le 12 janvier 1989, est décédé l'Adjuc F. Dansereau ancien sergent-major régimentaire de 1961 à 1983.

Le 13 février 1989, est décédé l'Adjuc Hector Allard ancien sergent-major régimentaire de 1947 à 1949.

Le 28 décembre 1988, est décédé le Capt Jean-Pierre Lepage, ancien officier du Régiment.

Le 21 février 1989, est décédé l'honorable juge André Desjardins, ancien major du Régiment.

11

## ÉVÉNEMENTS À VENIR

À l'unité, du 26 juin au 3 août 1989, se tiendront les cours d'instruction militaire de base et d'instruction élémentaire d'infanterie pour près de 200 jeunes.

La concentration annuelle des unités de Milice du Secteur de l'Est(M) aura lieu cet été à la Base des forces canadiennes de Valcartier du 4 au 12 août. Cette concentration sera une préparation aux manoeuvres de l'été 1990, à Gagetown, dans le cadre d'application du concept de l'Armée 2002.

Le Régiment participera aux festivités remémorant la bataille de 1812 à Châteauguay le 20 août 1989.

Le 9 septembre prochain, le Régiment vivra une autre page de son histoire. Il soulignera les trois années de service de son Colonel honoraire, le colonel Paul-A. Audet, intronisera un nouveau Colonel honoraire et un nouveau Lieutenant-colonel honoraire. Il y aura aussi passation de la fonction de sergent-major régimentaire.

Le 3 décembre prochain, la Musique régimentaire présentera son concert annuel à la salle Louis-Frédette du Grand-Théâtre de Québec.

C'est en mai 1990 que le Régiment procédera à l'inauguration du Monument des Voltigeurs sur la Place Georges V.

### In Memoriam

Lieutenant-colonel J. A. Guy Roberge, OBE, CDA, DC  
26 octobre 1906 - 8 décembre 1988

Le 8 décembre 1988, décédait le lcol J. A. Guy Roberge, OBE, CDA, DC qui fut le 19<sup>e</sup> commandant du Régiment de 1941 à 1943.

Il avait débuté sa carrière en avril 1927 au Régiment de Lévis.

Après diverses affectations qui lui donnèrent une expérience incontestée, il prend le commandement des Voltigeurs de Québec le 21 août 1941.

Il prépare le Régiment à ses tâches opérationnelles en temps de guerre et le commande, en Angleterre, jusqu'au 19 septembre 1943.

Ses funérailles ont eu lieu en l'église Saint-Yves, à Ste-Foy en présence de nombreux parents et amis, ainsi que de membres actuels et anciens du Régiment.

12

## OFFICIERS DU RÉGIMENT

Lcol	Y	Lachance, OMM, CD, ADC	(Commandant sortant)
Lcol	A	Gauthier, CD	(Nouveau Commandant)
Maj	R	Beaulieu, CD	Slt C Chagnon
Maj	L	Dionne	Slt D Paquet
Maj	C	Pichette, CD	Slt S Plante
			Slt R Pugh
			Slt B St-Cyr
Capt	JP	Audet, CD	
Capt	JP	Canuel (médecin)	
Capt	F	Carpentier	
Capt	R	Joly, CD	Elof M Alarie
Capt	F	Lafond	Elof B Blanchet
Capt	A	Lavoie	Elof V Gagnon
Capt	J	St-Michel, CD (aumônier)	Elof B Grenier
			Elof S Leroux
Lt	F	Bédard	Elof C Marchildon
Lt	P	Boiteau	Elof S Rochette
Lt	C	Lévesque	Elof L Solasse
Lt	C	McLean	Elof S Turgeon
Lt	M	Piromondon, CD	
Lt	F	Rousseau	

## SOUS-OFFICIERS SUPÉRIEURS

Adjuc	E	Godbout, CD	
Adjum	M	Bolduc, CD	Adjum C Quellet, CD
Adjum	G	Dubé, CD	Adjum G Plante, CD
Adjum	JP	Gagnon, CD	
Adj	N	Bolly, CD	Adj G Ferland, CD
Adj	D	Camrès, CD	Adj B Lavoie, CD
Adj	R	Dancause	Adj P Linteau, CD
Adj	C	Desgagné, CD	Adj J Pelletier
Sgt	R	Boivin	Sgt R Muller
Sgt	D	Breton, CD	Sgt F Paquet
Sgt	M	Breton, CD	Sgt J Paquet
Sgt	E	Caire	Sgt S Picard
Sgt	G	Dorion	Sgt S Plante
Sgt	A	Dubé, CD	Sgt R Pouliot, CD
Sgt	J	Fournier	Sgt N Roberge
Sgt	E	Girard	Sgt C Smith
Sgt	E	Gosselin, CD	Sgt C Thibeault
Sgt	D	Guay, CD	Sgt JL Thomassin
Sgt	J	Lavoie	Sgt A Trottier
Sgt	D	Limoges	Sgt C Van Der Donckt



Nord-Ouest du  
Canada 1885  
(G.O. 109-29)

Mont-Sorrel

Somme 1916



Arras 1917

Côte 70

Ypres 1917

Amiens  
(G.O. 71-30)

Force à Superbe, Mercy à Foible